

Prière à saint Yves pour les gens de la terre

Pedenn da sant Erwann/ stumm KLT

Saint Yves, tu as vécu dans notre pays de Bretagne.
aujourd'hui notre prière et porte-la devant Dieu.
Vois tous ceux qui peinent pour gagner leur vie.
Bénis nos projets grands et petits.
Aide-nous à les réaliser.
Nous travaillons cette terre que Dieu nous a donnée :
que nos efforts soient récompensés,
que l'entraide fasse grandir l'amour entre nous,
que notre travail respecte
et mette en valeur la beauté de la Création.
Garde tous ceux que nous aimons
et soutiens-nous dans l'adversité
pour trouver notre chemin au milieu des embûches.
Donne-nous la confiance et l'espérance de la foi,
la gratitude de nous savoir aimés de Dieu.
Obtiens-nous du Seigneur le bonheur sur cette terre
et un jour dans son Ciel avec toi.
Amen.

Sant Sant Erwann, bevet ho peus en hor bro-ni, Breizh. Écoute
Chelaouit hiziv hor pedennoù hag o c'hasit da Zoue.
Sellit ouzh an holl re hag a lak poan da c'hounit o buhez.
Bennigit hor mennadoù bras ar re vihan ivez,
ha roit dimp ar sikour d'o c'has da benn.
Ni hag a laboura er bed-mañ raet deomp a-berzh Doue :
grit ma kavimp frouezh hon holl boanioù,
Ma kresko ar garantez etrezomp en ur reiñ an dorn an eil d'égile,
ha ra vo hol labour lan a zoujañs e-kever ar Groueañs
ma kresko c'hoazh he bravitez.
Gouarnit an holl re karet ganeomp
hag hon harpit en trebilhoù
ma kavimp an hent mat e-kreiz pejoù an diaoul.
Roit dimp fiziañs hag esperañs ar feiz,
grad vat 'vit bezañ karet gant Doue.
Dazkorit dimp a-berzh an Aotrou Doue an eürusted er bed-mañ
'vit ma c'hallimp bezañ eürus ganeoc'h un deiz en Neñvoù
Amen.

Pédenn de sant Iwann / Stumm gwénedeg

Saint Yves, tu as vécu dans notre pays de Bretagne.
Écoute aujourd'hui notre prière et porte-la devant Dieu.
Vois tous ceux qui peinent pour gagner leur vie.
Bénis nos projets grands et petits.
Aide-nous à les réaliser.
Nous travaillons cette terre que Dieu nous a donnée :
que nos efforts soient récompensés,
que l'entraide fasse grandir l'amour entre nous,
que notre travail respecte
et mette en valeur la beauté de la Création.
Garde tous ceux que nous aimons
et soutiens-nous dans l'adversité
pour trouver notre chemin au milieu des embûches.
Donne-nous la confiance et l'espérance de la foi,
la gratitude de nous savoir aimés de Dieu.
Obtiens-nous du Seigneur le bonheur sur cette terre
et un jour dans son Ciel avec toi.
Amen.

Sant Iwann, béwet ho peus én hor bro-ni, Breizh.
Chelaouet hiziv hor pedenneù hag o haset de Zoué.
Sellet doh en holl ré hag e laka poén d'hounit o buhé.
Benniget hor mennadeù bras hag er ré vihan ewé,
ha rait d'omp er sekour d'o has de benn.
Ni hag e laboura ér bed-mañ ræt d'omp a-berh Doué :
groait ma kavéemp fréh hon holl boéniéù,
Ma kresko er garanté étrézomp én ur reiñ en dorn en eil d'égilé,
ha re vo hol labour lan a zoujañs é-kevér er Groueañs
ma kresko c'hoazh he bravitez.
Gouarnet en holl ré karet geneomp
hag hon harpet én trebilheù,
ma kavéemp en hent mat é-kreiz pejeù en diaoul.
Rait deomp fiañs hag espérañs er fé,
grad vat 'eit bout karet get Doué.
Dakoret deomp a-berh en Aotrou Doué an eürusted ér bed-mañ
'eiit ma helléemp bout eurus geneoh un dé én Neañw.
Amen.

Source prière : Fonds St Yves

Traduction : Uisant ar Rouz pour www.kan-iliz.com & www.argedour.bzh